

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

1889.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВУХЪ ТАБЛИЦЪ.)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1890.

Посланіе къ ученику.

Соч. Чандрагомина.

Посланіе къ ученику, по буддійскому преданію, сохранившемуся у Тārānātхи¹⁾, предназначалось авторомъ для царевича Ратнакīрти. Царевичъ, прочитавъ скорбную пѣснь бытія, покинулъ мірскую жизнь, принялъ обѣты монашества и сталъ спасаться. Неизвѣстно, кто былъ этотъ царевичъ и какая доля исторической правды сохранилась въ легендѣ, но рассказъ прекрасно выясняетъ цѣль и главные мотивы мрачнаго содержанія въ произведеніи Чандрагомина, оригиналъ котораго слѣдуетъ далѣе. — Имя нашего автора пользуется почетною извѣстностью въ санскритской литературѣ. Чандрагоминъ авторъ многихъ сочиненій и, между прочимъ, грамматика²⁾. Онъ славился чистотою своего стиля³⁾, а какъ грамматикъ и поэтъ цѣнился не однимъ только буддистами⁴⁾. Тārānātха, рассказывая его

1) *Васильевъ*, Буддизмъ, III, стр. 160. «Говорятъ, что сочиненное имъ «посланіе къ ученику» есть письмо, посланное имъ съ купцами съ Потала къ царскому сыну Ратнакīрти, для котораго настало время поступленія въ духовное званіе, и что тотъ, увидѣвъ посланіе, предался религиознымъ поступкамъ».

2) О санскритскихъ рукописяхъ грамматики въ европейскихъ книгохранилищахъ см. *C. Bendall*, Catalogue of the B. Skr. Mss., стр. 180 и сл.; *Его же*, A Journey in Nepal and Northern India, стр. 18 и 54; *Weber*, Die Handschriften-Verzeichnisse etc., II, 200.

3) Тārānātха (*Васильевъ*, тамъ же, стр. 181) рассказываетъ, что Дхармакīрти, восхваляя себя, говорилъ: «По разуму я Дигвāга, Чандрагоминъ по чистотѣ выраженій».

4) Чандрагоминъ приводится часто комментаторами. См. напр. *Aufrecht*, Ujjvaladatta's Commentary on the Uṇādisūtras, стр. XV, XVII; *Его же*, Kommentare zum Amarakosha, въ Zeitschrift d. D. Morg. G., 28, стр. 105; *Его же*, Catal. Codd. Sanscr., 182. *Zachariae*, Citate in Kramadisvara's Saṅkshiptasāra, См. *Bezenberger*, Beiträge etc., V, 43. — Срв. The Subhūshītāvali, стр. 36, гдѣ есть цитаты изъ печатаемаго текста.

біографію, приводить множество легендъ, но время его жизни опредѣляетъ весьма смутно. Баснословныя подробности о дѣятельности Чандрагомпи не имѣютъ никакого значенія для рѣшенія вопроса объ его эпохѣ, и нѣтъ никакой необходимости приводить ихъ здѣсь. Въ фантастическихъ сказаніяхъ о жизни поэта и буддійскаго святителя попадаются, однакоже, два три историческихъ имени; было бы, конечно, большою смѣлостью придавать этому факту безусловную вѣру, и единственно на основаніи его пытаться рѣшать вопросъ о времени жизни нашего автора. Но указанія Таранатхи, сопоставленныя съ другими извѣстіями, получаютъ несомнѣнное значеніе въ данномъ хронологическомъ разысканіи, и нельзя не признать, что нѣкоторая доля исторической правды заключается въ повѣствованіи тибетскаго писателя.

Таранатха сообщаетъ слѣдующіе факты: онъ называетъ имя учителя Чандрагомпи, имя, громкое въ буддійской литературѣ. Тибетскій историкъ говоритъ: 1) «Услышавъ однажды только отъ великаго учителя Стхирамати большую часть сосудовъ сѹтръ и абхидхармъ, онъ ихъ уже зналъ»¹⁾. Тотъ же источникъ упоминаетъ: 2) «Онъ (т. е. Чандрагомпи) сочинилъ для истолкованія Пѣсни Чандравѣкарача съ прибавленіями»²⁾. Изъ той же исторіи узнаемъ, что нашъ авторъ былъ современникомъ Чандракирти: 3) «Чандрагоминъ, послѣдуя колебъ, проложенной Асайгой, придерживался стороны идеалистовъ (Югачаревъ), а Чандракирти, послѣдуя толкованіямъ Буддхапѣлветы и другихъ на сочиненія Нѣгѣржуны, былъ приверженцемъ отрицавшихъ существованіе содержанія. Ихъ состязаніе между собой продолжалось семь лѣтъ»³⁾.

Наконецъ тотъ же Таранатха повѣствуетъ, что Чандрагоминъ жилъ ранѣе другой буддійской знаменитости Дхармакирти⁴⁾. — Изъ приведенныхъ сейчасъ указаній Таранатхи слѣдуетъ, что нашъ авторъ написалъ грамматику, извѣстную подъ именемъ Чандравѣкарача, былъ ученикомъ Стхирамати и жилъ ранѣе Дхармакирти, иначе жизнь его относится къ эпохѣ между Стхирамати и Дхармакирти. Оба имени пользуются большою извѣстностью въ буддійской литературѣ, но время жизни обѣихъ знаменитостей не опредѣлено даже съ приблизительною точностью. Съ полною увѣренностью можно утверждать, что Стхирамати жилъ до VII в. по Р. Х., до путешествія Сюанъ-цзана по Индіи. Китайскій паломникъ говоритъ о

1) *Васильевъ*, Буддизмъ, III, стр. 154.

2) Тамъ же, стр. 155.

3) Тамъ же, стр. 157.

4) Тамъ же, стр. 181.

немъ какъ о дѣятелѣ умершемъ¹⁾; онъ упоминаетъ, что около Валабхипура находился большой монастырь, гдѣ Гунамати и Стхирамати жили и сочиняли свои трактаты; а одно изъ сочиненій Стхирамати было переведено на китайскій языкъ въ эпоху династїи Ляо (397—439)²⁾. Онъ былъ ученикомъ Асайги, а тотъ слыветъ у буддїйскихъ комментаторовъ древнимъ учителемъ³⁾.

Дхармакїрти, имя не менѣе громкое какъ и предшествующее. О немъ говорятъ и брахманческіе источники. Субандху упоминаетъ о немъ, не называя, впрочемъ, его по имени, а приводя названіе одного изъ его сочиненій. Субандху же въ свою очередь цитруется Бāою, а Бāоа былъ современникомъ Сюанъ-цзана⁴⁾.

Грамматика Чаудрагомина до сихъ поръ неиздана, но извѣстно однакоже, что Жајадитѣя, авторъ Каѣики, пользовался ею⁵⁾. Этотъ же авторъ, по словамъ И-цзинна, умеръ лѣтъ за тридцать до прибытія послѣдняго въ Индію, иначе въ половину VII вѣка⁶⁾.

Въ любопытныхъ запискахъ И-цзинна, часть которыхъ недавно была обнародована во французскомъ переводѣ есть нѣсколько весьма важныхъ данныхъ, подтверждающихъ всѣ сейчасъ приведенные факты⁷⁾. И-цзинъ рассказываетъ слѣдующее:«de tels personnages ne paraissent que très rarement, un ou deux par siècle; aussi les compare-t-on au soleil et à la lune ou au dragon et à l'éléphant. Tels furent dans les temps anciens Açvaghosha, Nāgārjuna, Āryadeva etc., dans les temps modernes: Asaṅga, Vasubandhu, Saṃghabhadra, Bhavaviveka, etc., parmi nos contemporains, Jina, Dharmapāla, Dharmakīrti, Çilabhadra, Siṃhacandra, Sthiramati, Guṇamati, Matipāla, Guṇaprabha, Jīnaprabha etc.»⁸⁾.

Проф. Васильевъ обязательно сообщитъ намъ выписку изъ своего перевода того же памятника, представляющую значительныя уклоненія

1) См. *Beal*, II, 171, 268. Срв. *G. Bühler*, *Further Valabhi Grants*, стр. 5 и сл. (оттискъ).

2) *Bunyu Nanjio*, *A catalogue of the Chinese Translation of the B. Tripitaka*, стр. 274. *Mahāyānāvataśāstra*. Composed by the Bodhisattva Sthiramati. Translated by Tāothai, of the Northern Liao dynasty, A. D. 397—439.

3) *Абхидхармакошанкхјā*, л. 140 **पूर्वाचार्याः । योगाचारा धर्मात्प्रभृतयः**

4) *Vāsavadattā* ed. F. E. Hall, стр. 235. Срв. предисловіе, стр. 10 и *Max Müller*, *India*, 308.

5) *F. Kielhorn*, *The Chandravāyākaraṇa and the Kācīkavṛitti* въ *Indian Antiquary* 1886.

6) *Max Müller*, *India*, стр. 346. He (I-tsing) believed Jayāditya to have died not later than 660 A. D.

7) *Ryauon Fujishima*, *Deux chapitres extraits des Mémoires d'I-tsing*. См. *Journal Asiatique*, Novembre-Décembre 1888.

8) *Fujishima*, l. c., стр. 435.

отъ сейчасъ сообщеннаго. Въ переводѣ проф. Васильева значятся: «Они были во всѣ времена, то одинъ, то два, подобны солнцу и лунѣ, а сравнивать ихъ съ драконами и слонами — далеко (т. е. они выше), таковы: Нāgārжуна, Āрjадева, Асвагхоша и пр. Въ средніе вѣка: Васубандху, Āрjасайга, Самгхабхадра, Цинь-бянь (чжигу), т. е. ясное различіе. Въ ближайшія времена: Чень-на, Дхармапāла, Дхармакīрти, Śялабхадра да Сямхачандра (или Харичандра?), Ань-хуй, т. е. спокойствіе, милость, или спокойная милость, Де хуй, т. е. добродѣтельная (или добродѣтель) мудрость, прозорливость, Хуй-ху, милости хранитель, Гунапрабха, Жень-гуань, т. е. побѣдоносный свѣтъ».

Въ двухъ переводахъ есть существенная разница; но въ обоихъ рядъ буддійскихъ писателей раздѣляется по времени, на три группы. И-цзинъ знаетъ:

I. Древнихъ учителей.

1) Нāgārжуна, 2) Āрjадева, 3) Асвагхоша.

II. Средневековыхъ (по Васильеву) или новыхъ временъ (слѣдя французскому переводу).

1) Васубандху, 2) Āрjасайга, 3) Самгхабхадра, 4) Цинь-бянь (чжигу), ясное различіе (=Bhāvāviveka).

III. Учителей ближайшихъ по времени (или, слѣдя франц. переводу, своихъ современниковъ).

1) Чень-на (Jina), 2) Дхармапāла, 3) Дхармакīрти, 4) Śялабхадра, 5) Сямхачандра, 6) Ань-хуй (Sthiramati), 7) Де-хуй (Guṇamati), 8) Хуй-ху (Matipāla), 9) Гунапрабха, 10) Жень-гуань (Jinaprabha).

Въ двухъ переводахъ есть одна существенная разница: по переводу Васильева всѣ десять учителей, имена которыхъ сейчасъ приведены, жили во времена ближайшія къ И-цзину; по переводу Фу-жишима эти учителя были современники И-цзина.

Сянологамъ рѣшать на чьей сторонѣ правда. Не имѣя познаній въ китайскомъ языкѣ, мы ограничимся разсмотрѣніемъ только одного имени Ань-хуй или Стирамати. О немъ и о Гунамати говорилось выше, и на основаніи извѣстій одинаковой достовѣрности съ и-цзиновскими показаніями, они были отнесены къ эпохѣ, предшествующей VII в. по Р. Х. Во французскомъ переводѣ и-цзиновскихъ записокъ оба учителя являются современниками автора записокъ, но, какъ кажется, по нѣкоторому недоразумѣнію переводчика.

Стхирамати въ переводѣ значать «стойкая мысль» или «имѣющей стойкую мысль»; китайскіе іероглифы, оставленные проф. Васильевымъ безъ перевода на санскритскій языкъ, значать совершенно другое¹⁾; и поэтому мы полагаемъ, что Стхирамати, котораго мы считаемъ учителемъ Чандрагомина, попалъ въ современники И-цзина по недоразумѣнію, или въ слѣдствіе негочности перевода китайскихъ іероглифовъ на санскритскій языкъ. Если же выключить Стхирамати и Гуцамати изъ числа современниковъ И-цзина, то за тѣмъ мы получимъ списокъ именъ буддійскихъ учителей въ хронологической послѣдовательности, противъ которой едва-ли можно что возразить. Но Чандрагомина нѣтъ въ этомъ спискѣ; само собою разумѣется, онъ не можетъ быть отнесенъ къ старѣйшимъ учителямъ, и даже не къ учителямъ послѣдующей эпохи; такъ какъ Васубандху и Арјасайга старше по времени его учителя Стхирамати. Онъ не могъ быть современникомъ И-цзина, такъ какъ жилъ ранѣе Дхармакїрти. Онъ жилъ, значитъ, ранѣе VII вѣка, позднѣе, однакоже, говоря словами И-цзина, средневѣковыхъ учителей. Но когда-же именно? Въ V, въ VI, или быть можетъ въ четвертомъ? Точное опредѣленіе даты его жизни, на основаніи обнародованныхъ фактовъ, едва-ли возможно. Важно однакоже, что творенія его учителя были переведены на китайскій языкъ уже въ началѣ V вѣка; и Стхирамати и Чандрагоминъ, значитъ, жили ранѣе этого времени; но такъ какъ съ другой стороны въ первые вѣка нашей эры развивалась Махяна, и то были времена дѣятельности старѣйшихъ учителей Нāгārжуны, Асвагоши и т. д., а потому нѣтъ никакого сомнѣнія, что Чандрагоминъ жилъ значительно позднѣе названныхъ учителей, т. е. въ IV или въ самомъ началѣ V вѣка по Р. Х.

Въ запискахъ И-цзина есть еще одно извѣстіе, имѣющее непосредственное отношеніе къ ниже издаваемому памятнику. Мы приведемъ эту выписку также въ двухъ переводахъ. Въ переводѣ проф. Васильева значится: «Въ восточной Индіи есть одинъ знатный мужъ (риши? = да-ши) по имени Мишъ Гуанъ, большихъ способностей; это просто бодхисаттва. Онъ жилъ еще, когда я (И-цзинъ) прибылъ. Нѣкоторые спросили его, отъ чего больше вреда, отъ ядовитаго-ли лекарства, отъ ядовитаго-ли зрѣлица? Онъ въ отвѣтъ на это сказалъ: ядовитое лекарство куда какъ далеко отъ ядовитаго пространства; ядовитое лекарство вредитъ только, когда съѣшь, ядовитое зрѣлице только подумаешь, какъ сгораешь. Во французскомъ переводѣ то же самое разсказывается такъ²⁾: «Dans la contrée orientale de l'Inde, il y a un Mahāsattva nommé Yi-Youei (Soleil et lune, Sūryasoma?);

1) Въ каталогъ Бунью-Панжіо (I. с., 374) они переводятся Sthitamati, что по нашему не совсѣмъ точно. См. тамъ-же на стр. 372 іероглифы, соответствующіе имени Стхирамати.

2) I. с., 437.

c'est un vénérable Bodhisattva. Quand j'arrivai dans le pays, il vivait encore. Si on lui demandait du mauvais lieu ou du poison lequel fait plus de mal?— L'un diffère bien de l'autre, répondait-il immédiatement; le poison ne fait de mal que si on l'avale; quant au mauvais lieu, y penser seulement nuit».

Въ обоихъ переводахъ отвѣтъ мудреца переданъ приблизительно одинаково, и читатель, прочитавъ ниже 74 строфу издаваемого памятника, конечно, признаетъ въ умныхъ словахъ цитату изъ «послания къ ученику».

Наше изданіе сдѣлано по одной рукописи изъ нашего собственнаго собранія. Рукопись эта новая и была вывезена нами изъ Катманду. На послѣднемъ 10-мъ листѣ находится такая приписка:

л. 10. संवत् घ्रा क् (sic) वैशाखशुक्ल अष्टम्यां सोमदिने लिखितमिति ॥ घ्रा प्र (sic) नाम चतुस्तुर
द्विशतमितनेपालवर्षे तालपत्रे भोत्रिमोलान्नलिखितं त्रीर्षाभूतं दृष्ट्वा अभिसारितममृतानन्दाचार्यणा
द्वामसतिवार्षिकेनाद्विवेदाङ्क ३४७ वर्षे वैशाखे गतयतृतीयायामिति ॥ शुभम् ॥

Изъ этой приписки явствуетъ, что наша новая рукопись есть списокъ съ рукописи, нынѣ находящейся въ Кембриджской Университетской библиотекѣ, Add. 1161. (См. Bendall, Catalogue, стр. 31. Срв. также Plate XVII. of the Oriental Series of the Paleographical Society, Part. 2. 1877). С. Θ. Ольденбургъ обязательно сличилъ нашъ списокъ съ кембриджскою рукописью, въ которой, какъ оказывается, кромѣ пропусковъ нашей рукописи, есть и другіе еще, безъ сомнѣнія, болѣе поздняго происхожденія. Объ азбукѣ бхожиммола см. В. Н. Hodgson's Essays. (London 1874), стр. 8, 9.

Изданіе санскритскаго памятника, сдѣланное по одной рукописи, хотя и очень исправной въ общемъ, не можетъ не представлять нѣсколько сомнительныхъ и испорченныхъ мѣстъ. Въ текстѣ ниже они отмѣчены —?

Въ строфѣ 1) 28. a. सन्वयो есть испорченное संघयो. Въ строфѣ 54. c. слово घटली (M. °वी) переводится по тибетски གེད་ལ или འཕྲེད་; а въ тибетско-санскритскомъ словарѣ оно въ свою очередь передается по скр. घालि, घावलि, माला; въ той же строфѣ, d. слово समुत्र (?) передается по тибетски སྤྲོའ་ལྷོ་ལྷོ་; слѣдующъ тиб.-скр. словарю, это тоже что скр. झ. Въ строфѣ 60. b. в. घौष्ट्यां слѣдуетъ читать घौष्ट्यां, а в. त एव едва ли не तदेव. Въ строфѣ 108. d. в. यस्य, слѣдующъ тибетскому переводу, нужно читать पय.

1) Всѣ нижеслѣдующія указанія на тиб. переводъ сообщены А. О. Ивановскимъ.

Чандрагомпиш, авторъ грамматики и извѣстный стилистъ, въ эпистолахъ обращаемому ученику постарался облечь свой пессимизмъ въ изящную форму. Мрачное содержаніе излагается имъ въ звучныхъ стихахъ разныхъ размѣровъ¹⁾. И какъ образцы поэтическаго творчества нѣкоторыя изъ этихъ стиховъ попали въ извѣстныя санскритскія антологіи²⁾.

При несомнѣнной красотѣ формы произведеніе знаменитаго автора не отличается оригинальностью содержанія: его пессимизмъ есть повтореніе тѣхъ же жалобныхъ мотивовъ, которые уже слышатся въ самыхъ раннихъ буддійскихъ произведеніяхъ; здѣсь раздастся тотъ же плачь о скорбномъ бытіи, какой читатель можетъ найти въ древнѣйшихъ буддійскихъ легендахъ; но древнѣйшія легенды имѣютъ одно важное преимущество передъ «эпистою къ ученику»: онѣ подкупаютъ наивною простотою изложенія; въ своемъ же обращеніи къ ученику Чандрагомпиш щеголяетъ обиліемъ изысканныхъ образовъ, а главное—массою описательныхъ эпитетовъ.

Основная мысль автора вполне ясна: всякое бытіе скорбно; гдѣ бы существо не родилось, въ аду, на небѣ, среди животныхъ, среди людей и боговъ, скорбь его необходимый удѣлъ. Спасенъ отъ этой скорби можно однимъ способомъ: нужно прозрѣть, сдѣлаться буддхою т. е. вѣщимъ.

И вотъ, чтобы внушить именно это желаніе своему ученику, Чандрагомпиш написалъ 115 строкъ. Описаніе скорбнаго бытія начинается собственно съ 19 строфы; передъ тѣмъ въ строкахъ 1—18, какъ бы вводныхъ, говорится о вѣщемъ, законѣ и отчасти объ общинѣ монаховъ, т. е., о самгхѣ; обо всемъ этомъ говорится въ кратцѣ; звонкіе эпитеты преобладаютъ надъ обстоятельностью и ясностью описанія. Съ строфы 19 начинается плачь о скорби бытія; живописуется пребываніе въ утробѣ матери, и жизнь человѣка до смерти. Человѣкъ жилъ и, подразумевается, грѣшилъ, а потому какъ возмездіе за это скорбь продолжается и по смерти. Скорбный удѣлъ смертнаго, начиная отъ зачатія, живописуется такъ:

19. Въ сильно зловонную, переполненную кучами нечистотъ, объятую тмою кромѣшною, въ эту обитель чрева, взойдя какъ въ адъ, онъ со скученными членами терпитъ тамъ великое мученіе.

20. Какъ же настанетъ чередъ, какъ бы истерзанной въ крѣпкой

1) Размѣромъ васантатилакā написаны строфы: 1—22; 34—53; 59—69; 71—73; 76—82; 89—97, строфы 23—33 екарӯцам. См. Weber, Ind. Studien, VIII. 370, строфы 54—58 — пртхвй, строфа 70 сикхарицѣ; строфа 74 неизвѣстнымъ мнѣ размѣромъ; 75 и 83—84 — прахаршацѣ; 85—88 — мандākрантā; 98—103—сикхарицѣ; 104—105 пушнитāгрā; 106—107 мāлини 108—115 харицѣ.

2) Строфы 73, 74, 89 приводятся въ Субхāшитаваіи.

маслобойнѣ, кое-какъ грядетъ на землю; и коль тотъ часъ онъ не оставитъ жизни — она будетъ нестерпима ему отъ скорбныхъ путей.

21. Тамъ находящееся, въ нечистотѣ пребывающее, влажною плесою покрытое тѣло, сильно зловонное, словно рану первыхъ воспоминаній—онъ, измученный, оставляетъ съ отвращеніемъ этотъ назрѣвшій и лопнувшій нарывъ.

22. Оставивъ дѣтство, безпомощное въ своихъ дѣйствіяхъ и въ тѣлѣ слабое, въ опьяненіи отъ народившихся сѣмянъ—безумствуетъ на вершинахъ, по склонамъ и пещерамъ горъ юности, въ ядовитыхъ убѣжищахъ чувственныхъ возрѣшій.

23. Упавъ безъ сознанія оттуда — жи не оставляетъ. Глупецъ мнѣтъ, что возлюбленное его тѣло не старѣетъ и безсмертно.

24. Безумецъ, оставивъ добрый путь, преподанный княземъ мудрецовъ, грядетъ непутемъ, жестоко истребляя другихъ, подобно опьяненному, необуздываемому слону.

25. Насильно, противъ его воли, старость, поставивъ немилосердо ногу на голову, погоняетъ его какъ корнакъ слона, острою палкою сѣдинъ.

26. И онъ, криво шествуя, оставленъ добродѣтелю, какъ бы изъ страху безумецъ, словно зацвѣтшій тростникъ творитъ добро въ самоубійство.

27. И къ нему, ничѣмъ необуздываемая, со старостью и недугами, смерть грядетъ, смѣясь, схватить его за голову обильемъ сѣдинъ, словно свѣтлыми зубами.

28. Распатываются суставы, мысль уходитъ, движеніе исчезаетъ, дряхлое тѣло грядетъ во уничтоженіе, но жизни вождельніе растеть необходимо.

29. Съ ослабшими мало по малу чувствами, съ силою убитою, алчущій чувственности вступаетъ въ то положеніе, что въ страшномъ аду.

30. Какъ это я сдѣлалъ, а этого не свершилъ — и пить исходу! И какъ я не привѣтилъ смерти, на голову наступившей?

31. ...На одоляемаго заботами и грѣхами скорбными, взираютъ съ жалостью родные, плачущіе и недужные.

32. Тонимый узами суставовъ, онъ какъ бы вступаетъ въ тьму кромѣшную, и покидаетъ собственное тѣло возлюбленное и усиленно оберегаемое.

33. Вопіетъ вѣстниками Ямы за волосы схваченный, крѣпкими узами связанный, и люди, занятые собственными криками и ревомъ, не внеслютъ его рѣчамъ.

34. Съ петлею на шею влекутъ его страшные слуги смерти на казнь

Ямы, по тѣснянамъ съ острымъ дерномъ, по путямъ, трудно проходимымъ отъ рѣкъ и разсыпанныхъ скалъ.—

Умерь челоуѣкъ, его бытіе не прекратилось; предъ нимъ открывается рядъ злыхъ перерожденій; онъ попадаетъ прежде всего въ руки служителей бога смерти.

Ады бога смерти *Yamalokikaniraya* находятся надъ осемью главными адами съ ихъ подраздѣленіями и пристройками¹⁾. Яма, богъ смерти, властвуетъ надъ этими адскими мірами. Иногда онъ наслаждается въ небесномъ чертогѣ, гдѣ есть небесныя древа (*karparukkha*) и небесныя плясуньи; иногда властвуетъ въ своихъ адахъ; въ книгѣ вычитываетъ онъ записанныя слѣдствія людскихъ дѣлъ, и приказываетъ стражамъ ада: «Ступайте, заставьте существа вкусить плоды ихъ дѣлъ». Стражи ада хватаютъ существа и бросаютъ ихъ въ ады. — Самый верхній адъ *Samjīva*; онъ имѣетъ 16 пристрооекъ, а по четыремъ угламъ этого ада находятся десять адовъ Ямы; въ каждой странѣ свѣта особый богъ смерти Яма; всѣхъ ихъ четверо. Десять адовъ Ямы имѣютъ различныя названія²⁾.

Нашъ авторъ вставляетъ передъ описаніемъ адовъ одно перерожденіе и въ строфахъ 35—40 изображаетъ мученія претъ (на пали *peto*); это также существа, терзаемая разными муками; они хотя имѣютъ особое мѣстопребываніе гдѣ-то на сѣверѣ, въ Гималаяхъ, и состоятъ даже въ вѣдѣшіи особаго властителя, но въ то же время могутъ бродить по землѣ, являться людямъ и, рассказывая имъ о своихъ мученіяхъ, поучать ихъ и удерживать отъ грѣшныхъ дѣяній. Преты имѣютъ многообразныя формы: есть такіе, у которыхъ ротъ не болѣе иглы, а тѣло громадное и шея длинная; они ничего не могутъ ѣсть и постоянно голодны; есть вѣчно мучимые жаждою; у другихъ тѣло величиною съ гору; ночью они объаты пламенемъ, а днемъ дымятся, и т. д. Въ текстѣ поэтъ изображаетъ претъ жаждущихъ³⁾.

1) О нихъ будетъ говорено далѣе. — При дальнѣйшемъ изложеніи мы пользовались палийскимъ сочиненіемъ *chagatidīpanī*, по списку, вывезенному изъ Мандалая. Сочиненіе это переведено съ санскритскаго, какъ это заявляется на первой страницѣ:

*paṇḍitena smugho sēna dipitā gatidīpanī
sā bhī sakatā bhāsā hi dipitatā duranūyā
saddasatthānabhiḍḍāya dipantarānāvāsinaṃ
iti taṃ parivattetvā māgadhānaṃ niruttīyā
hītāya mandapaññānaṃ bhāsītā naṃ mayā dhunā.*

Авторъ выше называется *asamaghosācariya*. Объ адахъ см. *Maḥāvastu*, I, 5 и сл., *Dharmamaṃgraha*, CXXI, CXXII и срав. тамъ-же стр. 64—65, гдѣ указана литература.

2) Въ разныхъ памятникахъ имена эти не вполне сходны.

3) О претахъ есть особое сочиненіе на палийскомъ языкѣ — *Petavatthu*; оно издано авторомъ настоящей записки для *Pāli text Society*. — Въ *Chagatidīpanī* о претахъ говорится также.

35. Издали зрѣть жаждущій прозрачную воду, п томпый жаждоу грядеть туда, а вода превращается въ стоячее болото, наполненное зловоннымъ гноемъ, смѣшаннымъ съ массою волосъ п водорослей.

36. Идетъ къ горѣ Малая съ темными сандалными древами, съ вершинами прохладными отъ дождя, принесеннаго морскимъ вѣтромъ, п гора становится для него объятою пламенемъ пожара п отвратительною отъ кучъ разбросанныхъ головашекъ.

37. Грядеть-ли къ морю, бѣляющему пѣною отъ дробящихся волнь, вздымающихся, страшныхъ п подвижныхъ, п море для него становится стенью, гдѣ рѣзкій вѣтеръ п раскаленные, страшныя, ядовитыя, песчаныя тучи блуждаютъ.

38. Стоитъ тамъ п тучи движеніе вѣщаегъ, а туча обдаегъ его потокомъ стрѣль, съ углями, дымомъ, громовыми стрѣлами, камнями п искрами, (потокомъ) рѣющимъ отъ золотыхъ линий молніи.

39. И вѣтеръ жвительный жжетъ его мучимаго жаромъ, отъ огня же сгужа ему, холодомъ терзасмому. Ему, обезумѣвшему отъ страшныхъ послѣдствій дѣлъ, все является превратнымъ.

40. Ротъ какъ игла, а чрево страшно во множество жоланъ, п нетъ онъ воду въ океанѣ, а капля сохнетъ отъ воспаленной слизи, не попавъ въ нѣдры широкой гортани.

Въ строфахъ 41—60 слѣдуетъ картина адскихъ мученій; она начинается описаніемъ шестви грѣшника по берегамъ рѣки Вапгараці. Это не тѣ великіе ады, когорыхъ, какъ выше сказано, насчитываютъ восемь; поэтъ изображаетъ преддверья ада, что называется *nirayass'ussadā*. По чегыремъ угламъ каждаго великаго ада есть четыре адскихъ пристройки; такъ мы переводимъ выше приведенный палійскій терминъ. Эти четыре пристройки суть: 1) кладезъ изверженій, 2) горящія уголья, 3) лѣсъ деревъ съ листьями-мечами п 4) рѣка.—Чхагати-дднані, сочиненіе, которому мы слѣдуемъ при дальнѣйшемъ описаніи, приводитъ такое свидѣтельство: пѣкоторые учителя начинаютъ перечисленіе съ адской пристройки «горящія уголья» п т. д. По ихъ мнѣнію внѣ великаго ада находится адская пристройка «горящія уголья», затѣмъ «кладезъ изверженій», далѣе «лѣсъ мечей», п наконецъ Ветаранп.

По мнѣнію же автора палійскаго памятника «кладезъ изверженій» есть ближайшая пристройка къ великому аду; далѣе пристройки слѣдуютъ въ томъ же порядкѣ. Эти пристройки окружены горами, желѣзными п раскаленными; горы находятся у чегырехъ угловъ великаго ада, п у чегырехъ же угловъ находятся четыре озера.

Первая пристройка наполнена зловонными изверженіями; когда грѣш-

ипки выходятъ изъ ада, стражи ада хватаютъ ихъ за руки или за ноги и бросаютъ въ адъ изверженій; здѣсь ихъ мучатъ насѣкомыя, кусаютъ ихъ, пьютъ кровь, ѣдятъ мясо и т. д. Сюда въ этотъ адъ попадаютъ тѣ, кто въ мѣрѣ такъ или иначе мучилъ насѣкомыхъ. — Затѣмъ слѣдуетъ пристройка, наполненная горящими углями; здѣсь грѣшниковъ поджариваютъ какъ горчичное сѣмя. Затѣмъ слѣдуетъ лѣсъ мечей. Мучимые грѣшники спѣшатъ сюда, думая найти прохладу въ тѣни деревъ, но какъ только они вступаютъ въ лѣсъ, поднимается свирѣпый вѣтеръ, и тѣла ихъ изрѣзываются листьями-мечами, гонимыми вѣтромъ; они бѣгутъ, а передъ ними поднимается желѣзная стѣна, снизу прикрытая бритвами; ноги ихъ въ куски изрѣзываются; въ изнеможеніи они падаютъ; на нихъ набрасываются свирѣпыя псы величиною со слона, и громадныя коршуны, вороны и другія птицы съ желѣзными клювами; терзаютъ и пожираютъ ихъ мясо. Здѣсь мучатся тѣ, кто въ битвахъ людей убивалъ. Рѣка — это Вадгарапи.

Описанія адскихъ мученій очень многочисленны въ буддійскихъ памятникахъ, а потому нѣсколько не удивительно, что въ эпистолѣ Чандрагомши картина терзаній грѣшника отличается нѣкоторою своеобразностью, и притомъ поэтъ описалъ только нѣкоторые ады и мученія.

41. «По берегамъ Вадгарапи, переполненной соленой водою, гдѣ острые камни съ неровными кончиками, влекутъ его, израненнаго и изгрызаннаго острыми жезлами, зубными ростками псовъ, пожирѣвшихъ отъ массы бросаемыхъ кусковъ».

Въ извѣстномъ палийскомъ сочиненіи Немижѣтака¹⁾, описывающемъ хожденія царя Немп по райскимъ и адскимъ обитателямъ Вадгарапи, описывается также: эта рѣка — соленой воды, раскаленная, въ нее ввергаются многогрѣшные сильные міра сего, притѣснявшіе и ноноспившіе слабыхъ. По другимъ описаніямъ рѣка наполнена зловонною кровью²⁾.

Затѣмъ начинается описаніе адовъ; живописуется мученіе въ лѣсу, гдѣ на деревьяхъ вмѣсто листьевъ мечи.

42. «Стремительно бѣжатъ они, изрѣзанный по лѣсамъ лѣанъ съ листьями изъ мечей, усланнымъ острыми бритвами, и падаетъ въ кладезь — въ щель пасти бога смерти, беззащитный и побѣжденный³⁾ блестящимъ мечемъ, ударами наточенныхъ остриевъ мечей».

1) Этотъ текстъ еще не напечатанъ. Русскій переводъ см. Журналъ М-ства. Н. Просв., часть CLXXXIV, стр. 316 и сл.

2) Гуакара данджѣха, 95. *पूयशोषितसंपूर्णभीमा वैतरणीवती* Срв. Mahāvastu, I. 12.

3) Я читаю: °तो ऽसक°

По описанію въ Махāvасту¹⁾, когда грѣшникъ вступаетъ въ этотъ адъ, поднимаются вѣтры и срываютъ листья-мечи, и они, падая на него, не оставляютъ ни одного мѣста живымъ. Тамъ же этотъ адъ называется наракакумба, т. е. адскій горшокъ.

43. Изнемогшій до нестерпимости, жестокимъ жаромъ испеченный — онъ зрѣтъ древа, густо- и темволпственныя, и грядетъ туда; избѣченный сотнею ударовъ листьевъ-мечей онъ долго стоитъ тамъ, имѣя вопль единымъ другомъ.

44. Безъ состраданія, съ вождельніемъ, но не любовно объемяютъ его жены, въ образѣ пилъ и мечей, разряженныя пылающими украшеніями, наполненными гирляндами искръ и сотнями огненныхъ языковъ, расходящихся во всѣ стороны.

45. Истирается и разламывается все тѣло отъ схватки великаго стада барановъ, страшнаго и скаламъ подобнаго; стократъ истирается онъ вновь, а духъ захватывается отъ рѣжущаго холода порывистаго вѣтра²⁾.

46. Испуганный тысячами шумливыхъ единороговъ и шакаловъ, онъ быстро взбирается на страшный хлопчатнякъ, а массою колючекъ, ниспускающихся, изрѣзывается тѣло и глубокія раны вопзаются.

47. Стоитъ тамъ, трепещетъ связанный ядовитыми съ поднятыми хоботами (змѣями), словно узами времени, выпавшими изъ рукъ смерти — а журавли, враны, цапли, коршуны, терзая, клюютъ ему глаза.

48. Терзаемое ихъ клювами, острыми какъ кончикъ жезла, заснувшее тѣло жалобно вопіетъ; словно образъ, избѣченный острыми желѣзными гвоздями, водруженными къ верху, великими и толстыми, обезумѣвъ онъ внизъ ползетъ.

Адъ, описанный въ строкахъ 46—48, въ палийскихъ намятникахъ приводится въ числѣ адовъ Ямы и называется *simbalivana* или *kuṭasimbali*³⁾. — Древо *Simbalī* (*Bombax Heptaphyllum*) покрыто желѣзными, раскаленными и острыми колючками; на него гонятъ адскіе стражи грѣшниковъ; когда тѣ лѣзутъ вверхъ, колючки опускаются внизъ, имъ на встрѣчу; а когда они спускаются, колючки приподнимаютъ острія; внизъ на землю грѣшниковъ не пускаютъ стражи ада; избѣгая ударовъ стражей, грѣшники ползутъ на дерево, а тамъ ихъ терзаютъ колючки, и множество громадныхъ коршуновъ и врановъ съ желѣзными клювами; упадутъ ли они на землю — огромные, со слопа, псы начинаютъ ихъ тамъ грызть. Здѣсь въ этомъ аду мучатся прелюбодѣи.

1) Mahāvastu I. 7.

2) Въ *Lokapradīpikasāra* упоминается адъ Ямы: *mesapabbata*.

3) Такъ въ *Lokapradīpikasāra*.

49. А некоторые тамъ съ тѣлами, израненными вострыми концами раскаленных копій, не могутъ сползти внизъ, и ихъ внутренности вытягиваются и вышускаются страшными, желѣзными, заостренными концами мечей.

50. Иные падаютъ на неровные склоны горъ, другіе внутрь сковороды съ растопленнымъ масломъ, иные скользятъ, входятъ на почву, раскаленного песку, гдѣ искры разбросаны.

51. Иные же опять съ зловонными тѣлами изъ бойни, ослабѣвшими отъ массы кипящихъ насѣкомыхъ, не могутъ двинуться, живутъ связанные узами дѣлъ.

52. Отъ необычайнаго холода, въ кости проникающаго, у нихъ члены ослабли, дрожатъ, скучиваются, и волдыри по нимъ вскакиваютъ и лопаются и сотни разныхъ насѣкомыхъ жрутъ и уничтожаютъ расплывающіяся капли мозга, жира и гноя.

53. Сгиснувъ зубы, съ тонкими власами на тѣлѣ и головѣ, съ потерянными и израненными глазами, ушами и шеями, вставъ тѣлами въ безчувственность, пребываютъ въ хладныхъ адахъ, громко воиѣ.

54. Въ область, темную отъ бѣлаго дыма, распространяющагося, густаго и сильно пахучаго, покрытую массою зіяющаго пламени, страшную, разукрашенную ожерельями бѣлыхъ костей, словно страшный покровъ, слоновой кожи¹⁾, ревущій

55. Въ трескучій, кое-гдѣ переполненный блистающими великими искрами, съ трескомъ скрывающійся и зіяющій въ жирѣ, въ трещинахъ грудныхъ костей звучащій — они падаютъ въ адскій огонь словно въ огонь кончающей калы.

56. ...Напуганнымъ вываливающимся внутренностями изъ лопнувшего чрева осталось одно дѣло — испускать свирѣпые, тяжелые крики.

57. Узрѣвъ издали отверстіе, на мягъ раскрывшееся, грядутъ кое-какъ, не вѣдая какъ освободиться отъ скорби, но покровами крѣпкими дѣло оно закрывается и, обманутые тщетою, они грядутъ къ иной скорби.

58. Въ слѣдъ за потокомъ груди раскаленныхъ вострыхъ стрѣлъ они пьютъ расплавленное желѣзо, переполненное гирляндами жгучихъ лучей, проливая слезы, избиваемые посохами адскихъ служителей, и дымъ выступаетъ у нихъ изъ рта, ушей и носу.

59. Спаленныхъ и лопнувшихъ глазъ гноемъ и черепа мозгомъ воспламенившееся, красноватое пламя свирѣпствуетъ въ ихъ членахъ, какъ гнѣвъ скорбнаго огня въ связкѣ сухихъ дровъ.

1) Въ Lokapradīpikasāra упоминается адъ kālahatthi.

60. Жизнь эгихъ существъ непостоянна — какъ вода въ горной рѣкѣ; оттого и жаръ въ аду, оттого и пламень; дѣла такъ все это предопредѣляютъ, что самое страшное проявляется.

Для существа, освободившагося отъ адскихъ мученій, начинается рядъ новыхъ перерожденій. Всего труднѣе ему переродиться человѣкомъ.

61. Отъ собственныхъ дѣлъ объятый и преисполненный безсильемъ, кое-какъ освобождается изъ адовъ, обитателей грѣшниковъ, и для него въ мірахъ, превозмуженныхъ страха отъ многообразныхъ путей, всего недостижимѣе человѣческое перерожденіе.

62. Родится-ли онъ среди Млеччхъ (т. е. варваровъ), чьи обѣты одинаковы съ обѣтами стражей адовъ, или среди животныхъ, другъ друга пожирающихъ, и держится онъ тамъ той же нравственности, а оттого вновь падаетъ въ бездну.

63. Достигнувъ же человѣческаго перерожденія, грядутъ на тотъ берегъ океана перерожденій, или насаждаютъ высочайшее, благое сѣмя святой мысли. Кто же сдѣлаетъ безплоднымъ человѣческое перерожденіе, потокомъ добродѣтелей болѣе обильное нежели чинтāмацї?

64— 66. Слѣдуетъ описаніе мгновенности жизни:

65. Когда человѣкъ раздумываетъ: завтра это сдѣлаю, сегодня, черезъ мигъ или черезъ минуту, боюсь, издѣвается неукротимая, гибкая смерть съ посохомъ, изъкоса глазѣющая и красноватая.

66. Наступаетъ весна съ распустившимися цвѣтами, пришла осень съ лунными почамп — возвеселяется человѣкъ, и никто не груститъ, что жизнь исчезаетъ.

Затѣмъ (67—71) рисуется тѣща земныхъ наслажденій, между прочимъ, страстей, богатствъ, женъ; глупцы, привязанные къ нимъ, падаютъ въ адъ (71). Всѣ чувственныя воспрїятїя сравниваются съ ядомъ (72—76), но они злѣе яда. Тѣща наслажденій не только на землѣ, но и на небѣ: (77—87) и Śakra грядетъ къ дурнымъ перерожденіямъ, какъ же тутъ человѣку не страшиться (82), и боги въ моментъ смерти въ великую скорбь впадаютъ, какъ же людямъ не скорбѣть, чья жизнь непостоянна какъ пузырь на водѣ.

На міръ могутъ быть двѣ точки зрѣнія:

88. Коль скоро въ цѣломъ мірѣ является сознаніе блаженства, тогда порождается огонь страсти со многообразными пламенными языками. Пока созерцаніе міра какъ прекраснаго распространяется, до тѣхъ поръ сильно растетъ тьма безумія.

89. Коль скоро возрастаетъ созерцаніе міра какъ нечистаго тогда и тьма безумія начинаетъ трепетать.

90. Женское тѣло сравнивали съ лотусами и съ луною, за эту ложь пѣвцамъ великое возмездіе: они глядуть въ перерожденія.

91—94. Наслажденія и скорбь не новы, и повторяются, но счастьемъ добродѣтельные зовуть скорбь на пользу другихъ.

101. Жреть скоть то, что нашель, и жаждущій пить случайно встрѣтившуюся воду; но о чемъ ради другихъ человекъ старается — то его блескъ, то его счастье, то его доблесть.

105. Подпоясавшіеся на пользу другихъ¹⁾, добродѣтельные живутъ счастливо даже въ лѣсу мечей, и не на мигъ не радуются въ саду Нандана, имѣющіе богинь подругами.

Цѣль человекъ потрудиться для другихъ: быть великимъ древомъ для мучимыхъ жаромъ въ степи (110) или большою тучею (111), или великимъ озеромъ (112).

Самъ авторъ желаетъ, чтобы весь родъ людской сталъ вѣщимъ (113), чтобы во всѣхъ странахъ свѣта было вождѣльное возникновеніе Буддхи. Въ этихъ словахъ вполне сказалось позднѣйшее махѣянвическое пониманіе спасенія, неизвѣстное на югѣ буддійскаго міра.

1) Т. е. выступившіе въ путь на пользу другихъ.

घौं नमो रत्नत्रयाय¹⁾ ॥

पूर्वावदानचरितेषु मुद्राकरेषु गीतेषु यस्य सुरकिंनरसुन्दरीभिः ।
अद्यापि चन्द्रकिरणैरिव संकुचति²⁾ माराङ्गनावदनपङ्कजकाननानि ॥ १ ॥
सौभाग्युकृद्भवपुषः परमाद्भुतस्य यस्यात्पुण्यजनडुर्लभदर्शनस्य ।
संपादिताभिमतलोकमनोरथस्य चित्तामणेरिव परार्थरसैकवृत्तिः ॥ २ ॥
यः सर्वदा परमुखैकरमे³⁾ अभूव दुःखेन दुःखमगमत्परमं परेषाम् ।
⁴⁾अत्यर्थनाहितमहाकरुणागुणस्य यस्यात्मदुःखमुखमत्तरितं तदेव ॥ ३ ॥
विच्छि⁵⁾ मावयसि यस्य शिरः परार्थं⁶⁾ सन्नयनपङ्कजतामवाप ।
स्वार्थं पुन⁷⁾ सितातपत्रा पृथ्वी अभूव निशितेव कृपाणधारा⁸⁾ ॥ ४ ॥
लोकोपकारनिर्तप्रकटोदयेन शुक्ल⁹⁾ गुणोद्भवेन ।
दोषान्धकारभिडुरेणा मनोरमेण येनोदितेन शशिनैव जगत्प्रकाशम् ॥ ५ ॥
चूडाविभूषणमिवोत्तमरत्नकल्पमूढं शिरोभिरूभिः कृपाणां¹⁰⁾ ।
यच्छासनं शुभमखण्डविशुद्धवृत्तं पातालमूर्धनि लयतिमिरं प्रमाश्रितं ॥ ६ ॥
धर्माम्बुवाह इव यो ऽभ्युदितो क्तिताप धर्माभूतं जलमिवैकरसं वर्षष ।
तावाप¹¹⁾ यदनेकरसं¹²⁾ ॥ ७ ॥

1) K. नमः सर्वबुद्धबोधिमन्त्रेभ्य — 2) K. शं° — 3) K. оторвано. — 4) K. оторвано и вместо того **खैतरवी** — 5) K. место это выцвѣло и подновлено, причѣмъ вместо **र्थ** поставлено **स°** — 6) K. выцвѣло и подновлено **घना** — 7) K. оторвано. — 8) K. выцвѣло и подновлено **रिठसदक** — 9) K. выцвѣло и подновлено **चि** — 10) K. оторвано, осталось только **कै** затѣмъ **सर्वेभ्य** выцвѣтшее или **य** или **प** — 11) K. **कृपाणां** **फ** дальше оторвано. — 12) K. оторвано около **६** буквъ **затѣмъ** **निर्व** **क** затѣмъ снова оторвано около **६** буквъ **затѣмъ** **यकपदनेकरस** **खे** снова **सर्वेभ्य** выцвѣтшая буква **затѣмъ** **गु**.

त्वस्तीर्णनिम्नविमलप्रकटाश्रयेषु पात्रेषु सर्वपरिर्मर्दसक्रेषु पेषु ।
 तत्संस्थितं भवति सर्वत्रनोपकारं¹³⁾ * * * * * ॥ ८ ॥
 तज्जागरं मरणान्मनरापहारि ये नाप्रवृत्ति न विवृत्ति न धारयति ।
 ते * माकृता बहुलमोक्षकामदेन * * * * *¹⁴⁾ धमाद्विपत्ते ॥ ९ ॥
 चतुर्पदेकममलं जगती ऽखिलस्य साधारणं त्रिभुवनस्य यदेकदीपः ।
 तच्छामनं समधिगम्य यदुत्सृजति मोक्षस्य तद्विलसितं परमाद्भुतस्य ॥ १० ॥
 शिवा * * *¹⁵⁾ त्रिदितेस्त्रिभ्र बोधिसौधसोपानपद्धतिपदेषु पदं दधानाः ।
 तुङ्गां प्रयाति पदवीमनिवर्तमाना भूमिं निजामवतरति विवर्तमानाः ॥ ११ ॥
 जन्मार्णवं परमदुस्तरमुत्तितीर्षुः शीलद्वयं क इह कृस्तगतं ज्ञाति ।
 कान्तारमध्यपतितः कथमार्यसार्थाद्द्रष्टो न शोचति चिरं मुपयानभिज्ञः ॥ १२ ॥
 संसारभूधरदरीजठरप्रपाताडुत्थातुमुच्यतपराः परमान्धकारात् ।
 मुञ्चति ये जिनगुणावलमन्नराले वेगेन ते विषमपातमधः पतति ॥ १३ ॥
 एकाकिनो ऽपि मनसा नियमं प्रकल्प्य ये कर्मणा समुदितेन समुव्रयति ।
 ते साधवो भुवनमण्डलमौलिभूनास्तैरेव याति गुरुतां गुरवः मुशिष्यैः ॥ १४ ॥
 लब्धा गुणौघजननीं जननीमित्रार्थामत्पत्तशुद्धकृदयामनुवर्तमानाः ।
 तेजस्विनः सुखममूनपि संत्यजति सत्यस्थितिव्यसनिनो न पुनः प्रतिज्ञाम् ॥ १५ ॥
 तिष्ठन्तु तावदिक¹⁶⁾ सर्वत्रनापवादाः सर्वाश्च पापगतयो निर्याद्य घोराः ।
 सद्यो ज्ञाति सक्त्रां प्रकृतिं यदेष दुःखं ततः किमपरं भुवि सज्जनस्य ॥ १६ ॥
 यः प्रप्य नावमित्र धर्ममयी विशालां भूयो ज्ञाति पदवीं मुनिभिः प्रज्ञप्ताम् ।
 संसारसागरविवर्तननर्तनेषु चेतःस्पृहा तरलिता नियमेन तस्य ॥ १७ ॥
 संसारचक्रमनिशं परिवर्तमानमारूढ्य यः सुखमवैति विवर्तमानः ।
 सो ऽवश्यमेव¹⁷⁾ तरिवशं^(?) मसः^(?) क्रमेण सर्वाः समाश्च विसगाश्च गतीः प्रयाति ॥ १८ ॥
 अत्युग्रगन्धमशुचिप्रकरोपरूढमत्पत्तसंकटमुपोढघनान्धकारम्¹⁸⁾ ।
 अत्रिष्य गर्भनिलयं निरयं यथैव दुःखं मकृत्स सक्ते परिपिण्डताङ्गः ॥ १९ ॥
 कालक्रमेण स ततो दृढतैलवत्स्निग्धीड्यमान इव याति भुवं कथंचित् ।
 सद्यस्तथापि यदयं न ज्ञाति जीवं दुःखोपभोगगतिदुर्लभि ततदेव ॥ २० ॥

13) K. °पभा отъ всего полустиха осталось только въ концѣ 7: ॥ — 14) K. передъ
 घ стоить еще ष — 15) Вѣроятно पदेषु? — 16) K. — M. तावा — 17) K. विरुगमतश्च — M
 вставлено снизу тою же рукою, но не совсѣмъ ясно, т. к. листъ верхняго испорченъ въ
 этомъ мѣстѣ. — 18) K. — M. प्थं.

तत्र स्थितं तमशुचौ परिवर्तमानमार्द्राल्बवेष्टिततनुं बह्वलोग्रगन्धम् ।
 पूर्वस्मृतिव्रणामिबोल्बणादोषपाकं भिन्नं ब्रह्माति घृणयेव निपीड्यमानः ॥ २१ ॥
 सर्वोपचारविवशं शिथिलाकुलाङ्गमुत्सृज्य बाल्यमुपज्ञातकषीरभावः ।
 तुङ्गेषु मौवनगिरीन्द्ररीतटेषु मोक्षापते विषपट्टविषालयेषु ॥ २२ ॥
 स ततोऽपि पतत्पचेतनः पतितो नैव ब्रह्माति विक्रियाम् ।
 श्रगरामरमात्मविग्रहं ललितं मन्यत एव बालिशः ॥ २३ ॥
 स विहाय मुनीन्द्रसेवितं सुपथं^{१९} पातयपथेन मोक्षितः ।
 रभसेन परां विचूर्णयन् गन्धवज्जातमदो निरङ्कुशः ॥ २४ ॥
 यद्य तस्य बलादिच्छक्तः शिरसि न्यस्तपदा मुनिर्पयम् ।
 निशितं पलितङ्कुशं जरा करिणो कृत्स्नपत्नीय यच्छक्ति ॥ २५ ॥
 स तथापि विजिह्वचेष्टितः कुशलेनापि भयादिवोञ्जितः ।
 मुकृतानि करोति मोक्षितः शर्वत्स्वात्मबधाय पुष्पितः ॥ २६ ॥
 यद्य तं प्रकृतत्रिवाक्तकः पलितौघैर्दशनैरिवोल्बणैः ।
 शिरसि ग्रसितुं प्रवर्तते निरूपायप्रश्नो जरारूढः ॥ २७ ॥
 विदलन्ति ततोऽस्य * सन्वयो(?) मतिहृत्क्रामति क्थियते गतिः ।
 त्वयमेति वपुः ** परिश्लष्य(?) निपतं वर्धत एव जीविताशा ॥ २८ ॥
 क्रमशश्च निमोलितेन्द्रियो कृतशक्तिर्विषयेषु लालसः ।
 उपगच्छति यामयं दशां नरके सा यदि भोम एव सः ॥ २९ ॥
 कथमेवमिदं मया कृतं कथमेवं न कृतं कृता गतिः ।
 कथमेवमयं मयास्तकः शिरसि न्यस्तपदो न ललितः ॥ ३० ॥
 इति --- चित्तमाधिभिः कुकृतैः शोकमयैरूपद्रुतः ।
 व्यधितेन सवाष्पवारिणा करुणां बन्धुजनेन वीक्षितः ॥ ३१ ॥
 विनिपीडितमर्मबन्धनस्तिमिरं घोरतरं विशन्निव ।
 विजह्माति निर्वं कडेवरं दयितं यत्नपरेण रक्षितम् ॥ ३२ ॥
 स विरौति गृहीतमूर्धज्ञो यमद्वैतैर्दृष्टपाशसंयतः ।
 न शृणोति जनोऽस्य^{२०} भाषितं^{२१} स्वकृताक्रन्दरवादिवाकुलः ॥ ३३ ॥
 प्रस्तारशैलसरिदत्तरडुर्गमेषु मार्गेषु तीक्ष्णतरकण्ठकसंकटेषु ।
 घोरैः कृतात्तपुरुषैर्मदण्डघातमाकृष्यते गलनिषेवितकालपाशः ॥ ३४ ॥

19) K.—M. °तमुपसंया° — 20) K.—M. जनस्य — 21) K.—M. स्वक्रन्द°.

* चित्तः संधयो ** परिश्लष्यं ?

द्वारान्निरीक्ष्य विमलं मलिलं यियामुर्भ्येति गाढतृपितो यदयं तदेव ।
 केशीघशैत्रलविमिश्रितपूतिपूयपङ्काङ्कितं²² ततत्रयं ब्रलतां प्रयाति ॥ ३५ ॥
 वेलागिलाकुलितशीकरशीतसानुमानीलचन्दनरुं मलयं प्रयाति ।
 सो ऽप्यस्य चण्डवन्दारशिखावलीढशोर्णोत्सुकप्रकरदत्तुरतां प्रयाति ॥ ३६ ॥
 यद्येति वारिनिधिमुद्धतभोमलोलकल्लोभेदवनितास्त्रवणफेनकाम् ।
 सो ऽप्यस्य तप्तविपदारूपसैकताभ्यविधात्तर्कशमरूमरूतां प्रयाति ॥ ३७ ॥
 तत्र स्थितस्य ब्रलदागमशंभिरो ऽस्य साङ्गारधूमकुलिशोपलविस्फुलिङ्गम् ।
 विद्युल्लताकनकरात्रिपिशङ्गमङ्गे नाराचवर्षमभिवर्षति वारिवाक्ः ॥ ३८ ॥
 तापादितस्य दहनं तु क्तितानिलोऽपि शोतादितस्य दहनो ऽपि करोति शीतम् ।
 घृत्युप्रकर्मपरिणामविमोक्तस्य विश्वं तदास्य विपरीतमिदं विभाति ॥ ३९ ॥
 शूचीमुखस्य बह्व्योवनभोमकुत्तेरार्तस्य वारिपिबतो ऽपि मकामुङ्गे ।
 म्रप्राप्त एव पृथुकण्ठदरीप्रपातश्लेष्मोष्मणा²³ जललवः परिशोषमेति ॥ ४० ॥
 चञ्चकटानिक²⁴ पीवरसारमेयदंष्ट्राङ्गुराप्रकुलिशततचूर्णिताङ्गः ।
 नाराभ्रुपूर्णातरुवैतरणातटेषु निष्कृष्यते²⁵ विषमकोटिशितोपलेषु ॥ ४१ ॥
 धावञ्जवेन निशितनुरमंस्तरेषु²⁶ विच्छिन्नमूर्तिरमिपन्नलतावनेषु ।
 कूपे पतत्यशरूपाः शितशूलशक्तिप्रामासिहामनिजितात्तकवक्त्ररन्ध्रे ॥ ४२ ॥
 * तीव्रातपक्वपित(?)दुःसकृत्खिन्नदेहे वृत्तान्निरीक्ष्य घननीलदलानुपैति ।
 तत्पन्नगन्धशतपातविभ्रममूर्तिस्तत्रैव तिष्ठति चिरं विरूतैकबन्धुः ॥ ४३ ॥
 पर्यप्तनिर्गतशिखाशतविस्फुलिङ्गमालाकुलञ्जलितमण्डनमण्डिताभिः ।
 प्रेमात्तप्रणयनिर्दयमङ्गनाभिरालिङ्ग्यते क्रकचकर्कशविप्रकाभिः ॥ ४४ ॥
 शैलाभ्नीषणा²⁷ विसंकरमेषयसंघट्टचूर्णितविशोर्णसमस्तगात्रः ।
 घ्रापातवातलवशैत्यसमर्पितासुः संघर्ष्यते पुनरसौ शतशस्तथैव ॥ ४५ ॥
 उन्नासितो मुखरुखङ्गशिवासकृन्नेरारिाकृति हुतपदं पुनरेव रौद्रान् ।
 तां कूटशात्मलिमधोमुखकण्ठकैषनिर्भिन्मानवपुरिपितगाढगन्धः ॥ ४६ ॥
 मृतयोः करात्तगलितैरिव कालपाशैराशोविषैर्धूनकण्ठैः संयतस्य ।
 उत्पाटयन्ति नयने स्फुरतः प्रसक्त्य तत्र स्थितस्य बक्रवायसकङ्कगुधाः ॥ ४७ ॥
 तेषां मुखैः कुलिशकोटिनिभैः प्रसक्त्य निद्रायमानवपुरेष कृतार्तनादः ।
 लोकोन्मुखप्रचुरपीवतीदणशङ्कुनिर्भिन्नमूर्तिरवरोकृति नष्टचेताः ॥ ४८ ॥

22) K. °वि° — 23) K. मा सोष्मना (сверху еще шлем).—24) K. °कस्पी°—25) K.—M. निःकृ°
 26) K. निशितनुरसंस्त्रेषु — 27) M. °शक्तिशूल° — 28) K. °ष° — 29) M. еще °भीषणा°.
 ° वायु? См. также 50.

घ्रादीमशूलशितशल्यविभिन्नरेक्षास्तत्रैव केचिद्वरौढुमशक्नुवतः ।
 धौरैर्यदा निशिनशस्त्रमुत्तरैपोभिराकृष्यमाणविसरुङ्गलितास्त्रमूत्राः ॥ ४९ ॥
 केचित्पतन्ति विषमेषु गिरेस्तटेषु केचित्परिक्वाथित^{१)}तैलकटाकुकुतौ ।
 उत्तमवालुकभुवं विमृतस्फुलिङ्गा^{३०)}मन्ये विशन्ति पदमङ्गमनाप्रवृत्तः ॥ ५० ॥
 एके पुनः सिमिसिमापितमूत्रमनुसंधातन्नर्त्तितमूनविपूतिकायाः ।
 संचालमात्रमपि कर्तुमशक्नुवन्तो जीवन्ति कर्मनययाशनिबद्धजीवाः ॥ ५१ ॥
 अस्थीन्यपि प्रणयता रक्तितोपमेन शीतेन न्नर्त्तितवेपितपिण्डिताङ्गाः ।
 उत्पन्नभिन्नपिटका शनत्रातन्ननुग्रहजतश्चुतसमञ्जवशालशीकाः ॥ ५२ ॥
 संदष्टलग्रशनास्तनुलोमकेशाः संघट्टितव्याधितलोचनकर्णकण्ठाः ।
 आ चेतसो ब्रततस्त्वमेतकावास्तिष्ठति शीतनरकेषु भृशं नदत्तः ॥ ५३ ॥
 विकीर्णात्रहृलोग्रगन्धकटुधूमधूम्रात्तरं विवृम्भितशिखाकरप्रकररुद्धदिग्मण्डलम् ।
 मित्तास्थिमकलाटलीरचितभूषणं भोषणं प्रवृत्तमिव भैरवं समुन्नम्यं काकार्वम् ॥ ५४ ॥
 चट्कटदिति क्वचित्स्फुरदु रूस्फुलिङ्गाकुलं क्णक्कमदिति त्णणस्थगितवृम्भितं मेदसि ।
 कट्टकटदिति क्णणतमुरसो ऽस्थिरन्ध्रात्तेरं पतन्ति नरकानलं विव्रितकल्पकालानलम् ॥ ५५ ॥
 पुराणात्पणनर्त्तितस्त्रलितपर्शुका * * * * * लतालवो धमिति वातदीप्ताचिषः ।
 स्फुटञ्जठरनिःसृनप्रसरद्वन्द्वसंत्रासिताः विमुक्तगुरुधर्धरधनितमात्रशेषक्रियाः ॥ ५६ ॥
 निरीक्ष्य विवरात्तरं मुञ्जरपावृतं दूरतः प्रयाति कथमप्यमी प्रमतदुःखमोलाश्रयाः ।
 यदा तर्दाप घट्टितं भवति कर्मपर्यैर्दृष्टिस्तदा विकलवाञ्छिताः किमपि याति दुःखात्तरम् ॥ ५७ ॥
 इवलन्निशिततोमरप्रकरवर्षणानन्तरं द्रवीकृतमयोरसं दहनरश्मिमालाकुलम् ।
 पिबन्ति * गलदन्नवो(?) नरकपालदण्डाकृता मुखश्रवणनासिकाविवरलब्धधूमोद्गमाः ॥ ५८ ॥
 घ्रादधविस्फुटितनेत्रशिरःकपालमस्ति^{३१)}कट्टीपितपिशङ्गशिखाकलापः ।
 शुष्केन्धनप्रकरनिर्दयतामुपैति शोकाग्निर्कोप इव मात्रचपेषु तेषाम् ॥ ५९ ॥
 ते जलवो गिरिनदीन्नललोन्नवा**श्रीश्री(?) तदेव नरकेषु त एव चाग्निः ।
 कर्माणि तत्त्वानु तथा परिणामयन्ति सर्वं यथा परमदारूपाणांविभाति ॥ ६० ॥
 घ्रातमोषकर्मधिवशाकुलवेष्टितस्य मुक्तस्य पापनिलपात्रिण्यां कथंचित् ।
 लोकोन्नतगतिभेदभायाकुलेषु मानुष्यकं परमदुर्लभमेव जज्ञोः ॥ ६१ ॥
 श्लेष्केषु वा नरकपालसमन्त्रेषु तिर्यन्तु वा कृतपरस्परभक्षणेषु ।
 ज्ञानिं लभेत यदि तत्र तदेव शीलमासेवते पतति येन पुनः प्रपातम् ॥ ६२ ॥

३०) K.—M. °स्त्रिस्फु° — ३१) K.—M. °प्य° न्दृत्. — ३२) K. मस्तिस्क — M. मस्तिक
 * °अ° ? ** °ह्यं ?

यत्प्राप्य जन्मजलधेरपि याति पारमारोपयति शिवमुत्तमबोधिवीजम् ।
चित्तामणेरपि समग्रधिकं गुणौघैरानुष्यकं क इक् तद्विकलीकरोति ॥ ६३ ॥
अत्यन्तदुर्लभमुपेत्य मनुष्यभावं यदाङ्कितं तदभियाङ्कितमेव कुर्यात् ।
चण्डानिलाकुलितद्रोपशिखाचलस्य न न्यायुषः तपामपि स्थितिनिश्चयोऽस्ति ॥ ६४ ॥
अः कार्यमेतद्दिग्मय परं मुहूर्तादितत्तणादिति जनेन विचिन्त्यमाने ।
तिर्यगिरीतपापिशङ्कितकालदण्डः शङ्के कृत्यसकूनः कुपितः कृतात्तः ॥ ६५ ॥
आयाति फुल्लकुसुमः कुसुमागमो ऽपमेषा शशाङ्कतिलका शरदागतेति ।
सर्वः प्रकृष्यति जनेन पुनर्ममैतदायुः प्रकीर्णमिति याति परं विषादम्^{३५)} ॥ ६६ ॥
आसन्नपीनशशिमण्डलमण्डनामु विभ्रान्तवारिगुरूवारिदमेखलामु ।
निःसङ्गामु गिरिशङ्खवनस्थलीषु धन्या नयत्यनिलचञ्चलश्रीलामायुः ॥ ६७ ॥
किं सा रतिर्भवति नन्दनभूमिकामु दिव्याङ्गनाजघनपृष्ठशिलातलामु ।
या मुग्धमुग्धकरिणीगणसेवितामु निःसङ्गचारुसुभगामु वनस्थलीषु ॥ ६८ ॥
दिव्याङ्गनापरिमलाविलये निभिरसंतापकस्तवककृतवितपिबनीषु(?) ।
किं सा रतिः सुरसरित्सु विविक्तरम्यतीरामु या शुचिजलामु वने नदीषु ॥ ६९ ॥
विशालाः शैलानां विरतजनसंपातमुभगा गुहा गाढभोगा हरितवनलेखापरिकराः ।
सरितीरासन्ना मुरजमधुरैर्निर्जनरुचैर्न गम्याः क्लेशघोरमिति^{३५)}वदन्तीव पथिकान् ॥ ७० ॥
मायामरोचिदकचन्दतरंगकल्पाः कामा त्रिनेन गदिता विभवाः स्त्रियश्च ।
स्वप्रातडुर्लभितविधमविप्रलब्धा बालाः पतन्ति निरुपेक्षपि येषु सक्ताः ॥ ७१ ॥
आयातमात्रमधुरा विषया विषयश्च घोरा विपाकक्रुटुका विषया विषयश्च ।
मोक्षान्धकारगह्वरा विषया विषयश्च दुर्वारवेगचपला विषया विषयश्च ॥ ७२ ॥
कामा विषयश्च विषयाश्च निरूप्यमानाः श्रेयो विषं न विषया विषमस्वभावाः ।
एकत्र जन्मनि विषं विषतां प्रयाति जन्मान्तरेऽपि विषया विषतां प्रयाति ॥ ७३ ॥
^{३५)}विषस्य विषयाणां च हूरमत्पत्तगोचरम् । उपयुक्तं विषं कृति विषयाः स्मरणादपि ॥ ७४ ॥
संनष्टं व्रजति विषं विषेण शान्तिं सन्मत्तैर्गर्धरैश्च^{३६)} साध्यमानम् ।
युक्तं वा भवति विषं^{३७)}कृताय नृणां न त्वेवं विषयमहाविषं कदाचित् ॥ ७५ ॥
यद्दहृषो विषमकूपतटात्तद्गो हूर्वाप्रवाललवलासमानसः सन् ।
अथे पतत्यथ च नास्तु त एव लाभस्तद्वत्मुखान्वितमतिः खलु त्रीवलोकः ॥ ७६ ॥
मन्दाकिनीजलरयाकुलितालकाभिः क्रोडाविकारमनुभूय सकृत्सरोभिः ।
भूयो भ्रमन्ति खरुचैतरणे तरंगसंपर्कजर्जरितदारुणदुःखभाजः ॥ ७७ ॥

३३) K. विशादं — M. ०लं — ३४) K. — M. ०श्रेरिव यमिति — ३५) K. विषयश्च विषयानाञ्च —
३६) K. — M. ०पैरैश्च — ३७) K. कृते

घास्तीर्षाकल्पतरुपल्लवमंस्तरेषु कातासखाः सुरवनेषु मुखं³⁸ विवृत्त्य ।
भूयो धमति³⁹ निषिताकुलशस्त्रपातविच्छिन्नगात्रमतिपन्नवनस्थलीषु ॥ ७८ ॥
स्पर्शं सुखाम् पदपातनतोन्नतासु मेरोर्निस्तम्बपदवीषु चिरं विवृत्त्य ।
उत्तमैकतकुलकृशानुराशिं संसौर्यमाणचरणौरुभुजो⁴⁰ भनति ॥ ७९ ॥
गत्वा दिवं मुखरभासुरकिङ्कनोक्कारावलोनिकरदत्तुरितैर्विमानैः ।
घोरं स्थिराश्रयममेघमनत्तपारमन्धं तमः पुनरधःशिरसा पतति ॥ ८० ॥
शक्रोऽपि यत्र सुरकिंनरनागयत्नमौलिप्रभाप्रकरपिञ्जरपादपोठः ।
कर्मानिलाकुलगतिः कुमतीः प्रयानि को नाम तत्र पुरूषो न⁴¹ भयं भवेत् ॥ ८१ ॥
प्रस्रायमानकुमुमाः श्रु⁴² दिग्धा ज्ञानाम्बराः करुणार्तीतितन्त्रधुवर्गाः ।
दुःखं परं यदमरा मरणो ब्रजन्ति तन्मानवा न जलब्रह्मदुलोलनीवाः ॥ ८२ ॥
दुःखाग्निप्रकरनिरोधभैरवेऽस्मिन्यल्लोके वरुति जनः सुखाभिमानम् ।
तन्मत्वोर्वदनमपादत्तं⁴³ विशालं तद्वीर्यं पुनरपि जन्मपादपस्य ॥ ८३ ॥
ते तृष्णामयदुःखदीर्घतनुबद्धं पर्यस्तप्रणिहितभोमकालदण्डम् ।
सन्नानां भवजलधौ परिप्लुतानां मत्स्यनां बडिशमिवात्तकेन दत्तम् ॥ ८४ ॥
कुम्भीपाकव्याथितकलिलाडुष्णमंरम्भवेगात्कलोद्भावं तणमपि मुखं लब्धनिश्चाममोताः ।
क्रोधापूर्णैः सुबहुभिर्गोमुद्गरैस्ताड्यमाना मन्यन्ते तं परमेव मुखं नारका यददेव ॥ ८५ ॥
तदुदुःखैरनिशमवशी दारुणैः पीड्यमानस्तावत्कालं त्रणमरणतोभमुक्तः कथंचित् ।
मन्दभूते तणमपि नित्रे दुःसक्ते दुःखवङ्गी सर्वे लोकस्तनुसुखलवप्रामत्पूर्णां करोति ॥ ८६ ॥
यावद्यावन्नमति सकले त्रापते सौख्यमंज्ञा तावत्तावद्दुःखतरुनिर्वा तापते रागवङ्गिः ।
यावद्यावद्विमर्ति शुभा भावना भाव्यमाना तावत्तावद्दुःखतरुतमेति मोक्षान्धकारम् ॥ ८७ ॥
यावद्यावन्नियतमशुभा भावना याति वृद्धिम् ।
तावत्तावत्तरुतमेति मोक्षान्धकारम्⁴⁴ ॥ ८८ ॥
दुर्गन्धिपूतिविकृतैर्रविन्दमिन्दुमिन्दीवरं⁴⁵ च तुलयति⁴⁶ यदाङ्गनाङ्गैः ।
तस्यानृतस्य फलमुग्रमिदं कवीनां तास्वेव गर्भनिलयं यदमी विशन्ति ॥ ८९ ॥
का सौमतिर्जगति या शतशो न याता किं तत्सुखं यदशकन्न पुरानुभूतम् ।
कास्ताः श्रियश्चपलचामर्चारूकामाः प्राप्ता न यास्तदपि वर्धत एव रागः ॥ ९० ॥
नद्यो न ता न विवृत्तं पुलिनेषु वामां स्थानं न तज्जगति यत्र कृतो न वासः ।
व्योम्नापि⁴⁷ तत्र पद्मस्ति न यत्र यातं⁴⁸ दुष्पूरणस्तदपि वर्धत एव रागः ॥ ९१ ॥

38) M. मुखं — 39) K. निषिताकुलम° — M. निषिताखिल° — 40) K. °ज्ञा — 41) M. नृत्त. —
42) K. °तपात्रा° очень неясно. — 43) K. °प्रा° — 44) K. °रः — 45) K. °रश्च — 46) K.—M. यदङ्ग° —
47) K.—M. °मा° — 48) K. दुष्पूरणस्त°.

दुःखं न तद्यदसकृत् पुरानुभूतं कामा न ते जगति वैरिहृत् तृप्तिरसीत् ।
 सन्नो न सोऽस्ति त्रुटौ शयितं न यस्य संमारिणस्तदपि नास्ति कथं विरागः ॥ १२ ॥
 यत्यायते जगति ब्रह्मपरिग्रहे ऽस्मिन्दुःखे मुखे च ब्रह्मजः परिवर्तमानः ।
 नासौ त्रनो जगति यो न बभूव बन्धुर्द्वेषोरगस्तदपि तिष्ठति भीमभोगः ॥ १३ ॥
 येः सार्धमेत्य क्मिसे ललितं प्रगीतमेकत्र पोतमशितं न कृताश्च गोष्ठ्यः ।
 कालक्रमेण गमिताः कति केऽपि रम्या नीताः समाश्च विषमाश्च दृशाः कथंचित् ॥ १४ ॥
 तानार्जयं त्रयविवर्तनदृष्टनष्टानावर्तमध्यपतितानिव वीक्ष्यमाणः ।
 संसारसागरगतानपकाय बन्धूनेकः प्रयाति यदि नास्ति ततः कृतघ्नः ॥ १५ ॥
 यद्ब्रह्मस्वितेन शिशुना विवशेन यामां पीतः पयोधर्रमं प्रणयानुयातः ।
 तन्निष्पानप्रचुरदुर्ललितैकभाजः को नाम दस्युरपि क्वातुमिहोत्सहेत् ॥ १६ ॥
 या संस्थितोऽयमुदरेऽपि कृतायकाशो याः स्नेहविक्रवधियः श्रथमेनमूङ्कः ।
 ता दुःखिता यशरणाः कृपणा विहाय को नाम शत्रुरपि गन्तुमिहोत्सहेत् ॥ १७ ॥
 विकोर्णो दुःखौघैर्जगति विवशे ऽस्मिन्नशरणे परार्थे यदुःखं तदिह मुखमाहुः सुपुरुषाः ।
 तर्णां नृत्तुष्णोष्णाश्चमविगमरम्याननरूचः परं क्वा तेषामपि यदिह क इवास्य प्रतिममः ॥ १८ ॥
 न सारम्यैर्या नैव च नृपतिलक्ष्मीपरिकैरेर्न दैर्नानात्पैर्न सुरभवने नासुरगती ।
 कथंचित्संप्राप्यं विषयमुखं भोगपरमैर्लभते या(?) प्रीतिं परहितमुखाधाननिरताः ॥ १९ ॥
 स्वयं धामग्रामं पशुरपि करोत्येव मुलभं यदृच्छा लब्धं वा पिबति सलिलं गाढतृषितः ।
 परस्वार्थं कर्तुं यदिह पुरुषोऽयं प्रयतते तदस्य स्वं तेजः मुखमिदमहो पौरुषमिदम् ॥ १०० ॥
 यदालोकं कुर्वन् धमति र्विरश्नात्ततुर्गः सद्दालोकं धत्ते यद्गणितभारा त्रमुमती ।
 न स स्वार्थः कश्चित्प्रकृतिरियमेव महतां यदेते लोकानां हितमुखरसैकात्तरसिकाः ॥ १०१ ॥
 यविद्याधूम्रानधमपरिगतव्याकुलगतिप्रदीप्ते दुःखाग्रौ पतितमयशं वीक्ष्य भुवनम् ।
 स्फुरद्दङ्गिवाला प्रमथितशिरोवेष्टननिभा यातन्ने येऽत्राद्भुत इह पुरुषास्ते मुकृतिनः ॥ १०२ ॥
 यवीचिं गाहते कुतवदृशिखापूरितमपि प्रसर्पद्गोमात्रा किमनिकरचन्द्रांशुशिशिर्म् ।
 परार्थे^{४९} स्फुटनलिनहासापि नलिनी करोत्येषां तापं कुतवदृशिखासंहतिरिव ॥ १०३ ॥
 परहितकरणाय बद्धकताः सुखमसिपन्नवने वसन्ति सततः ।
 न पुनरुत्सुन्दरीसहायाः तणामपि नन्दनकामने रमन्ते ॥ १०४ ॥
 यशरणानतारणाय तीर्णाः पुनरपि वैतरणीं तर्ति धीराः ।
 न तु गगनसरित्तरंगभङ्गव्यतिकारसङ्गमुखं स्वयं भवन्ते ॥ १०५ ॥

इति सुचरितरत्नं भूषणं भूषणानां शिवममृतमुदारं भासुरं भासुराणाम् ।
घमुलभमकृतत्रैर्नन्दनं नन्दनानां भद्र समसुखकेतुं मङ्गलं मङ्गलानाम् ॥ १०६ ॥
सुगतत्रचनपुत्रं सर्वदा सेवनीयं फलति फलमुदारं पुष्पमेव हुमाणाम् ।
सुगतत्रचनपुष्पादर्थराशिर्निषेधयो मधुनि मधुकराणां * यस्य वाञ्छाप्रकर्षम् ॥ १०७ ॥
विसृज्य विषयात्रीत्याकीर्णां तणव्ययसङ्गिनो भद्र समसुखं साकाङ्क्षे⁵⁰⁾कृतात्तभयोदिकतम् ।
विकारं तिमिरं मोक्षद्वारां विमोक्षयशार्गलं न त्वत्सुचिरं निद्रायत्ते सद्यश्चिशोरकाः ॥ १०८ ॥
विनयविसरो वीर्यस्कन्धः तन्मादमवल्लवः शमथकुमुदः प्रज्ञाशाखः प्रदानघनच्छदः⁵¹⁾ ।
प्रणिधिशिखरः शीलच्छायः प्रशान्तिफलप्रदो भव भव मरौ तापार्तानां त्वमेकमहादुमः ॥ १०९ ॥
वज्रतनकितो मर्भैर्वाद्प्रदानमहास्वनः पृथुतर्यशोधारामारः कृपानिलचोदितः ।
प्रशमितरत्नः शीलच्छायाविभूषितभूतलो भव भव मरौ तापार्तानां त्वमेकमहाघनः ॥ ११० ॥
प्रकरत्रिपुलं पङ्कागाधः प्रसन्नतराश्रयः सततशिशिरो ज्ञालव्यालप्रमादविवर्जितः ।
प्रकृतिमुभगस्तृष्णाच्छेदात्रिमर्द्भरत्नमो भव भव मरौ तापार्तानां त्वमेकमहाच्छदः ॥ १११ ॥
इति निगदता यदुपाजितं पुण्यं मया कियत्सुगनचरिते कृत्वा श्रद्धामनेन त्रयो ऽखिलः ।
सततसुखितो रम्याभोगः समृद्धमनोरथः परकृतिरतः सर्वज्ञत्वं प्रयातु ततः शनैः ॥ ११२ ॥
करतलसमाः स्पष्टालोकाः प्रशान्तकृशानवः स्थलकमलिनीपन्नच्छत्रा विसाङ्कुरदत्तुराः ।
शुचिसुरभयः **सुफुल्लाम्भोत्रैर्विभूषितभूमयो दधतु नरकाः स्फीतां शोभां मशीकरव्यायवः ॥ ११३ ॥
वित्तितविरूतमारानीकाः कृताभयघोषणा गगनसलिलक्रीडा रम्या समेत नरामराः ।
जननमरणक्लेशायामप्रबन्धविघातिनो दिशि दिशि सदा⁵²⁾बुद्धोत्पादा भवतु समीकृताः ॥ ११४ ॥
भवतु जगतां धर्मादोः प्रबन्धमहोत्सवः सुचिरगुणिता मृत्योर्बन्ध्या भवतु मनोरथाः ।
मुनिजनकथागोष्ठीबन्धैः समावृतवर्षिभिः सततशिशिर्ः सुभगचन्द्रालोकः प्रयातु कृतार्थताम् ॥ ११५ ॥
॥ इति शिष्यलेखनाम धर्मकाव्यं समाप्तम् ॥
॥ कृतिरचार्यचन्द्रगोमिपादस्य ॥

50) K. °कान्तं — 51) M. °च्छदः — 52) M. вѣтъ.

* पश्य Такъ въ тиб. переводѣ. ** फुल्ल ?